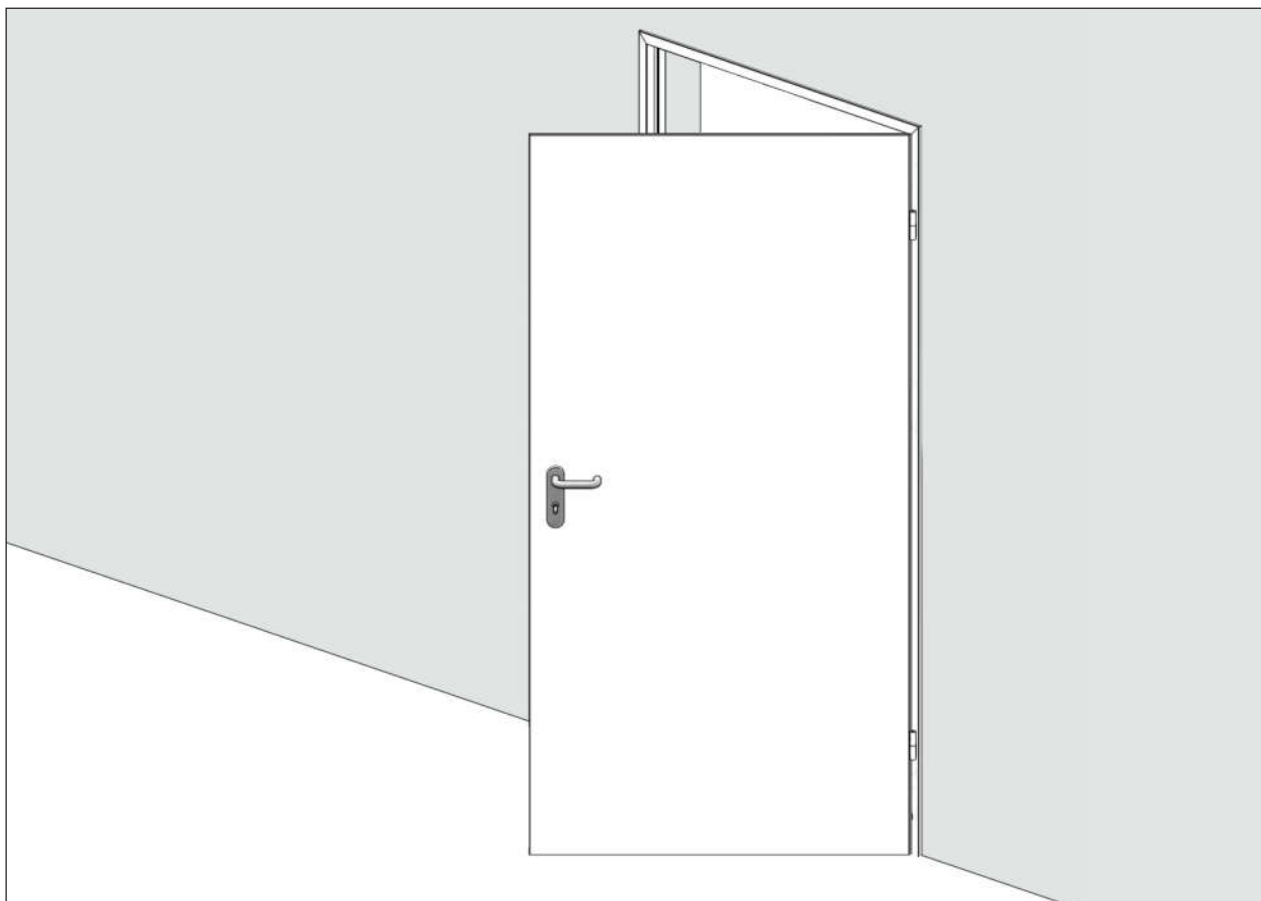




632555 / 09.2012

DE

Anleitung für Montage und Wartung

ZK

EN

Installation and Maintenance Instructions

ZK

FR

Instructions de montage et d'entretien

ZK

ES

Instrucciones de montaje y mantenimiento

ZK

RU

Руководство по монтажу и техническому обслуживанию

ZK

+

NL NEDERLANDS

IT ITALIANO

PT PORTUGUÊS

PL POLSKI

HU MAGYAR

CS ČESKY

SL SLOVENSKY

NO NORSK

SV SVENSKA

FI SUOMI

DA DANSK

SK SLOVENSKO

TR TÜRKÇE

LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI

LV LATVIEŠU VALODA

HR HRVATSKI

SR SRPSKI

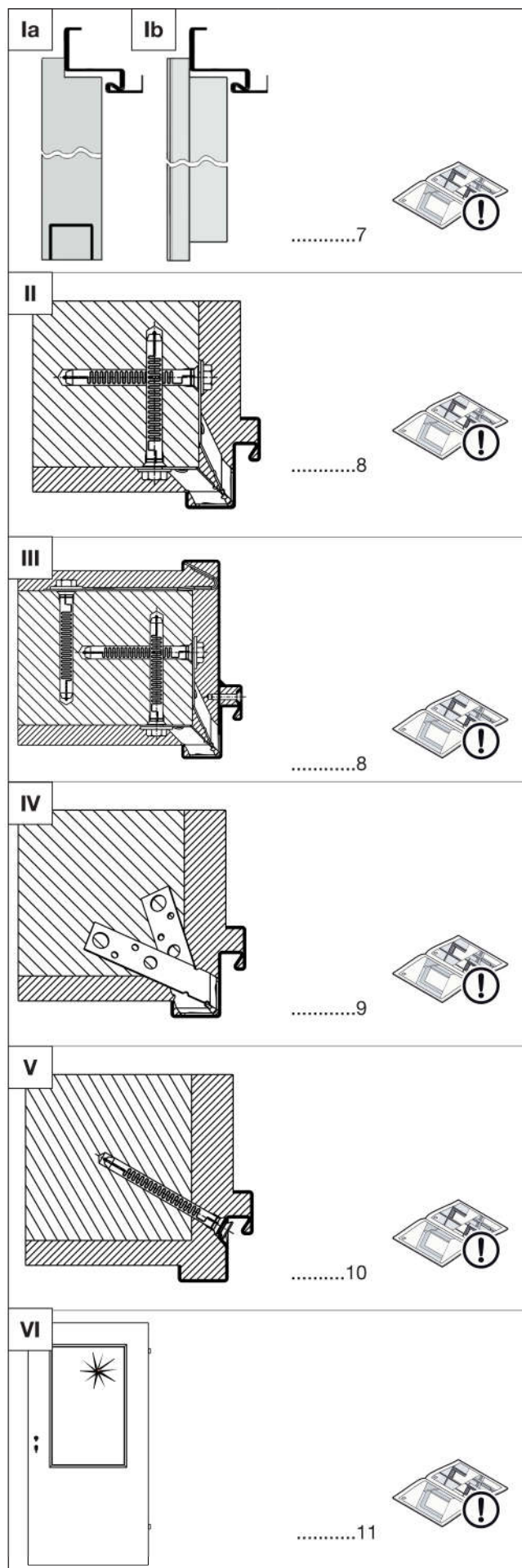
EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ



4 005954 003769



DE DEUTSCH

Produkte ZK

Oberflächenausführung

Türblatt und Zarge sind mit umweltfreundlichem EPOXY-Polyesterpulver grundiert.

Oberfläche überlackieren:

1. Oberfläche anschleifen.
2. Angeschliffene Fläche gründlich reinigen.
3. Zur Endbehandlung direkt 2K-PUR-Decklackierung oder 2K-EPOXY-Haftgrund aufbringen und mit handelsüblichen Kunstharz-Lacken streichen.

HINWEIS:

Keine Nitrolacke! Keine Polymerisatharzlacke! Alle Anstrichstoffe müssen vor Verwendung mit dem Produkt auf ihre Verträglichkeit geprüft werden.

EN ENGLISH

Products ZK

Surface

Door leaf and frame are primed with an environmentally-friendly EPOXY polyester powder.

Varnishing the surface:

1. Sand the surface.
2. Clean the sanded surface thoroughly.
3. For the final treatment, apply 2K-PUR-paint finish or 2K-EPOXY-etch primer directly and paint with conventional synthetic resin paints.

NOTE:

No nitrocellulose paints! No polymer resin paints! Before use, all paints must be tested for compatibility with the product.

FR FRANÇAIS

Produits ZK

Exécution de surface

Le panneau de porte et l' huisserie sont revêtus d'un revêtement d'apprêt à base de polyester EPOXY écologique.

Laquer la surface :

1. Poncer la surface.
2. Nettoyer minutieusement la surface poncée.
3. Pour le traitement final, appliquer directement une laque de finition à 2 composants PUR ou une couche passivante à 2 composants EPOXI – puis une laque synthétique du commerce.

REMARQUE:

Aucune laque cellulosique ! Aucun vernis à base de résine polymère ! Avant l'utilisation de toute autre peinture, un contrôle doit être effectué quant à sa compatibilité avec le produit.

ES ESPAÑOL**Productos ZK****Ejecución de la superficie**

La hoja y el cerco están recubiertos de una imprimación pulverizada de poliéster EPOXY no contaminante.

Sobrelacar la superficie:

1. Lijar la superficie.
2. Limpiar cuidadosamente la superficie lijada.
3. Para el tratamiento final aplicar directamente laca de fondo 2K-PUR o barniz de fijación 2K-EPOXY, y cubrir con lacas de resina sintética convencionales.

INDICACIÓN:

No utilizar lacas a base de nitrocelulosa. No utilizar lacas a base de resina de polimerización. Antes de su aplicación debe comprobarse la compatibilidad de la pintura en el producto.

RU РУССКИЙ**Изделия ZK****Исполнение поверхности**

Полотно двери и коробка обработаны экологически чистым полиэфировым грунтовочным покрытием EPOXY.

Покрытие поверхности лаком:

1. Отшлифовать поверхность.
2. Тщательно зачистить отшлифованные места.
3. Затем, для завершения обработки поверхности, нанести лак 2K-PUR или грунтовку 2 K-EPOXY, после чего покрыть поверхность обычным лаком на основе синтетического полимера.

УКАЗАНИЕ:

Не использовать нитролаки! Не использовать лаки на полимеризационных смолах! Перед нанесением на изделие лакокрасочных материалов необходимо проверить их на совместимость.

NL NEDERLANDS**Producten ZK****Uitvoering van het oppervlak**

Deurblad en kozijn zijn voorzien van milieuvriendelijke poedergrondverf op basis van EPOXY-polyester.

Oppervlak lakken:

1. Het oppervlak schuren.
2. Het geschuurde oppervlak grondig reinigen.
3. Eindbehandeling rechtstreeks met 2K-PUR-deklak, of 2K-EPOXY-primer aanbrengen en met kunstharlak, verkrijgbaar in de handel, overschilderen.

OPMERKING:

Geen nitrolakken! Geen polymerisaatharslakken! Alle schilderverven moeten voor gebruik met het product op verdraagzaamheid worden getest.

IT ITALIANO**Prodotti ZK****Esecuzione superficie**

Il battente e la cassaporta sono trattati con mano di fondo in polvere di poliesteri EPOXY ecocompatibile.

Riverniciare la superficie:

1. Affilare la superficie.
2. Pulire a fondo la superficie affilata.
3. Per il trattamento finale applicare direttamente la vernice di finitura 2K-PUR o un fondo 2K EPOXY e passare una mano di comune vernice in resina sintetica.

NOTA:

Nessuna vernice alla nitrocellulosa! Nessuna vernice alle resine polimeriche! Prima di utilizzare qualsiasi vernice verificarne la compatibilità con il prodotto.

PT PORTUGUES**Produtos ZK****Execução de superfície**

A folha da porta e o caixilho encontram-se lacados com pó de poliéster EPOXY amigo do meio ambiente.

Aplicar um novo verniz na superfície:

1. Lixar a superfície.
2. Limpar cuidadosamente a superfície lixada.
3. No tratamento final aplicar directamente uma lacagem de cobertura 2K-PUR ou aderência 2K-EPOXY e aplicar um verniz corrente de resina sintética.

NOTA:

Nenhum verniz nitrocelulósico! Nenhum verniz com polímeros! Todos os produtos de revestimento devem ter a sua tolerância testada antes do uso com o produto.

PL POLSKI**Produkty ZK****Wykończenie powierzchni**

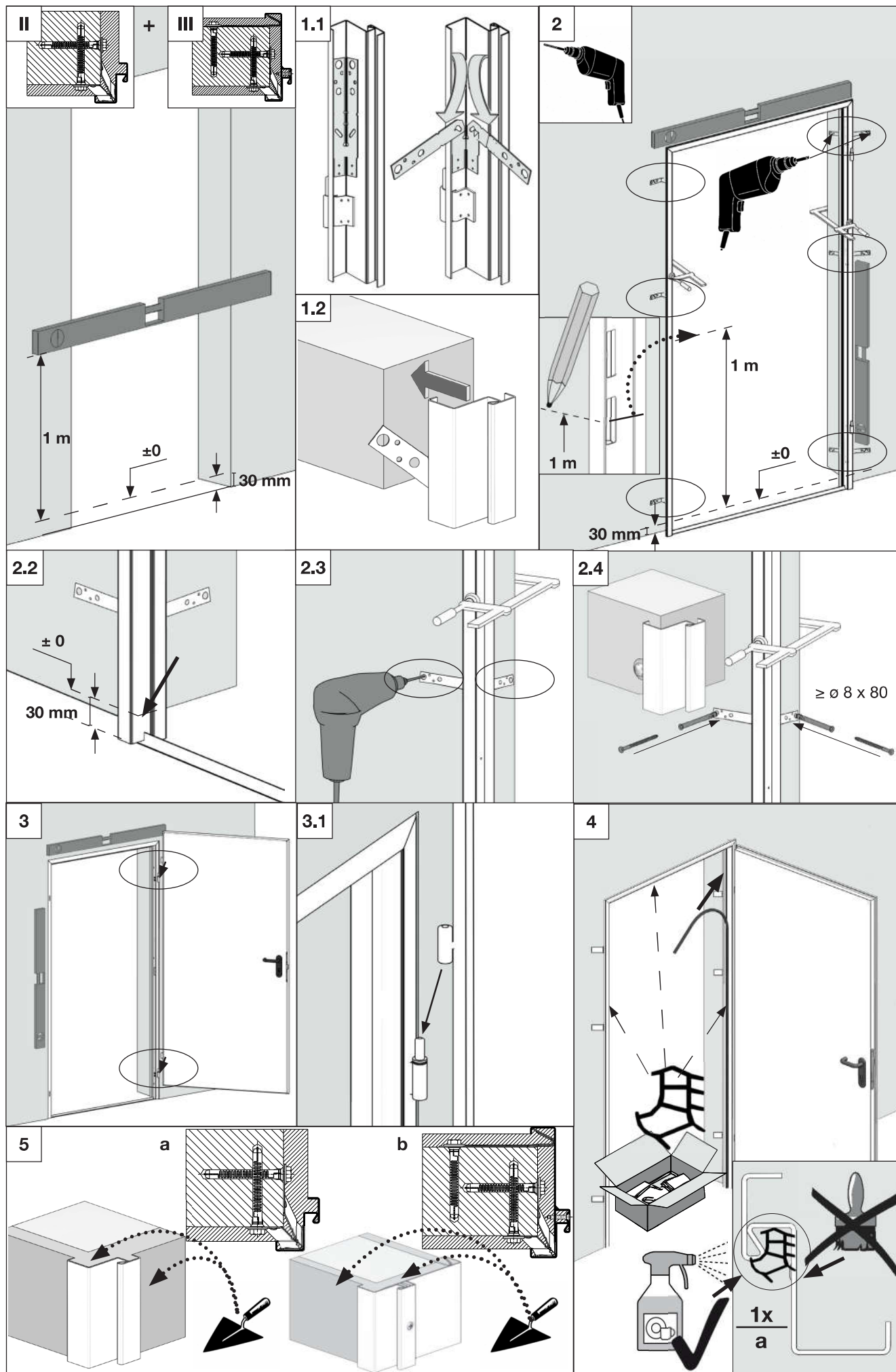
Płyta drzwiowa i ościeżnica są zagruntowane bezpiecznym dla środowiska EPOKSYDOWYM lakierem proszkowym na bazie poliestru.

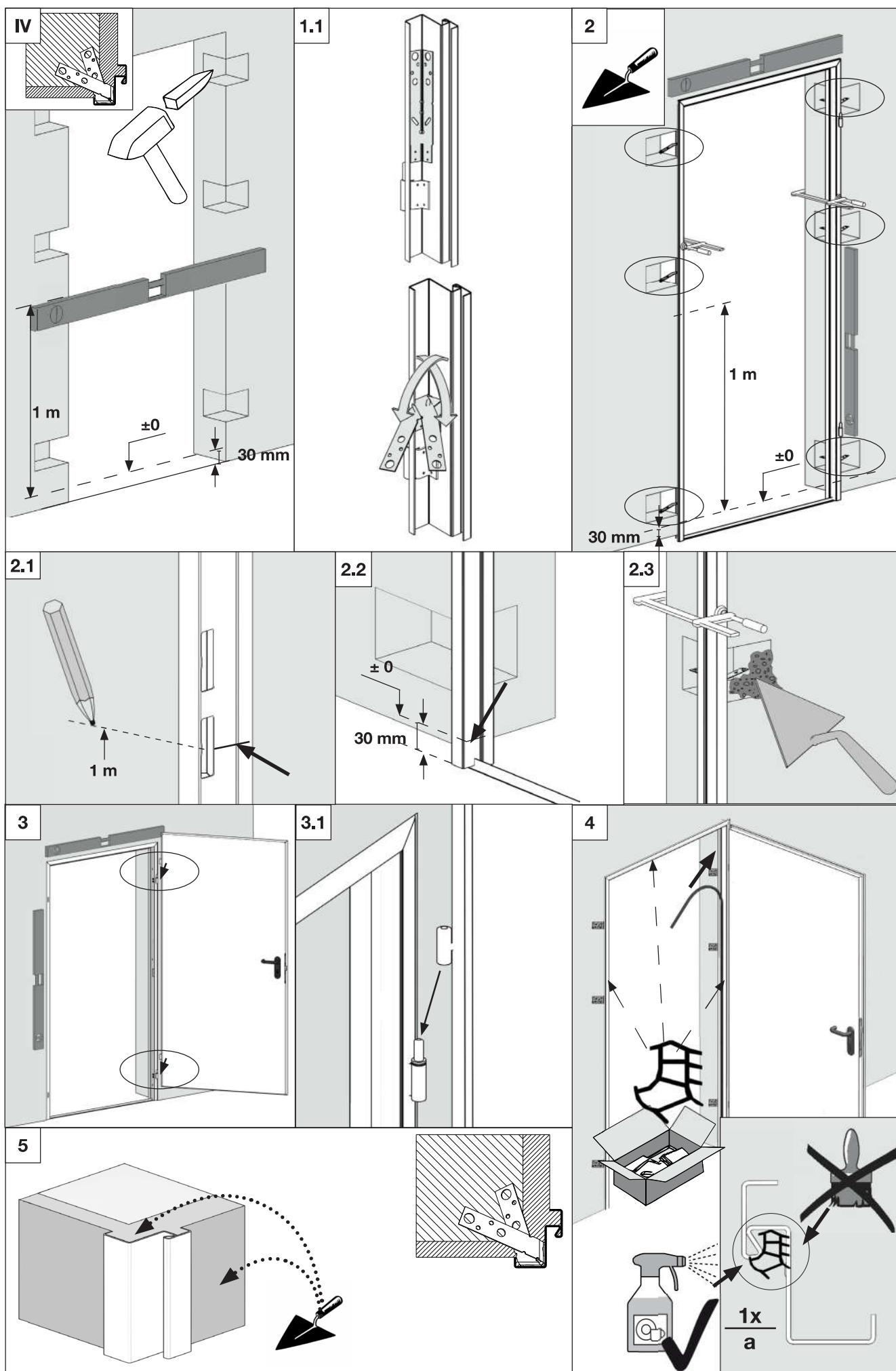
Lakierowanie powierzchni

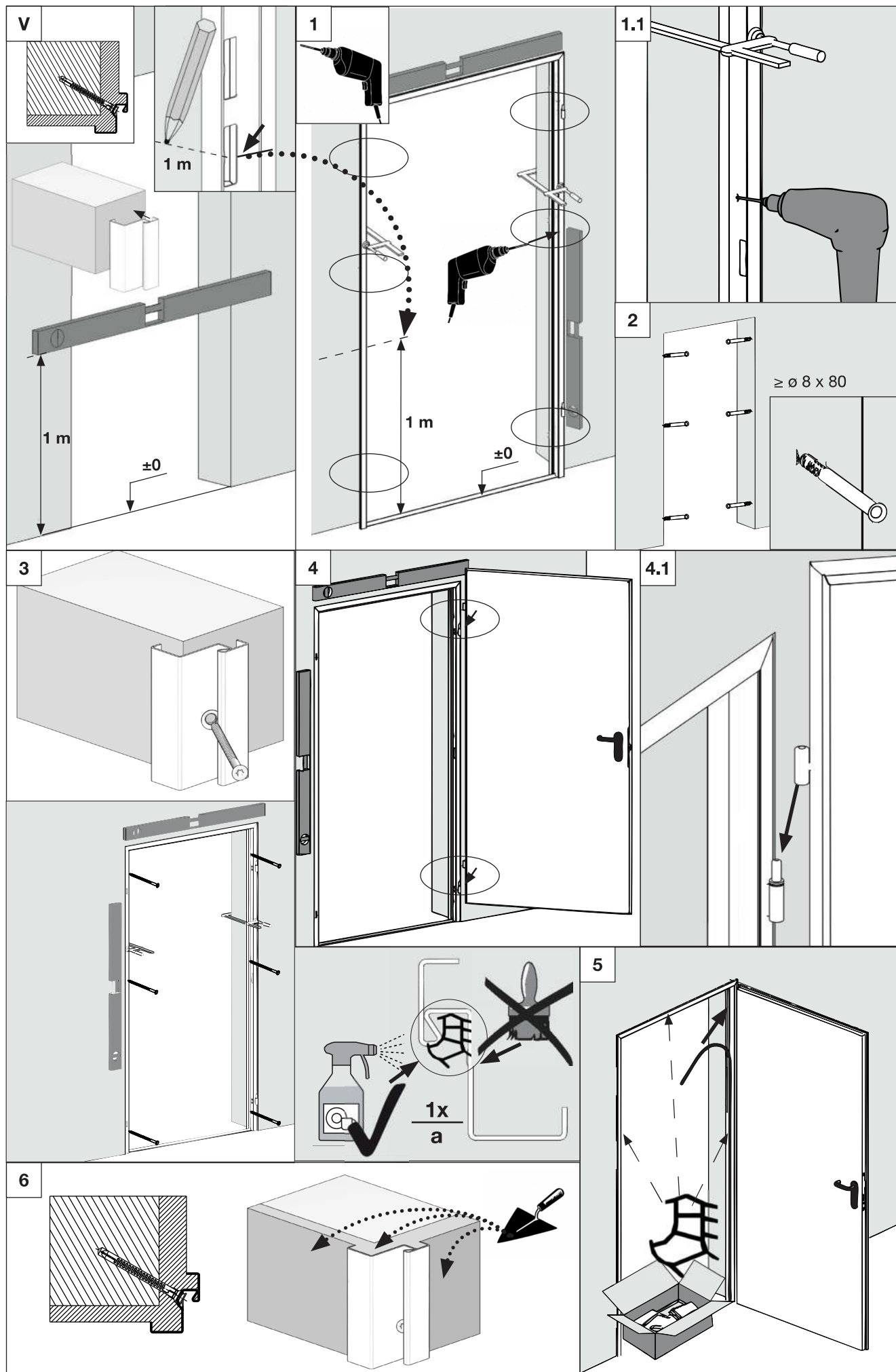
1. Powierzchnię przeszlifować.
2. Przeszlifowaną powierzchnię dokładnie oczyścić.
3. Jako warstwę wierzchnią stosować bezpośrednio 2-komponentowy lakier kryjący poliuretanowy lub 2-komponentową epoksydową farbę podkładową, a następnie nanieść lakier na bazie żywicy syntetycznej ogólnie dostępny w sprzedaży.

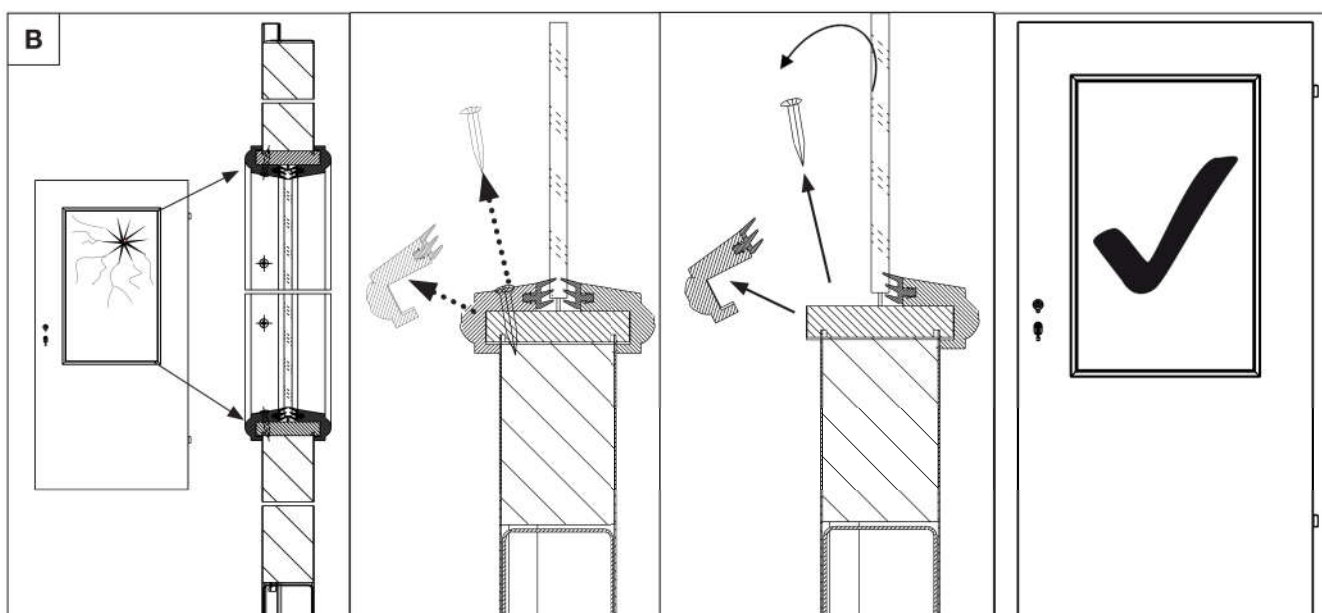
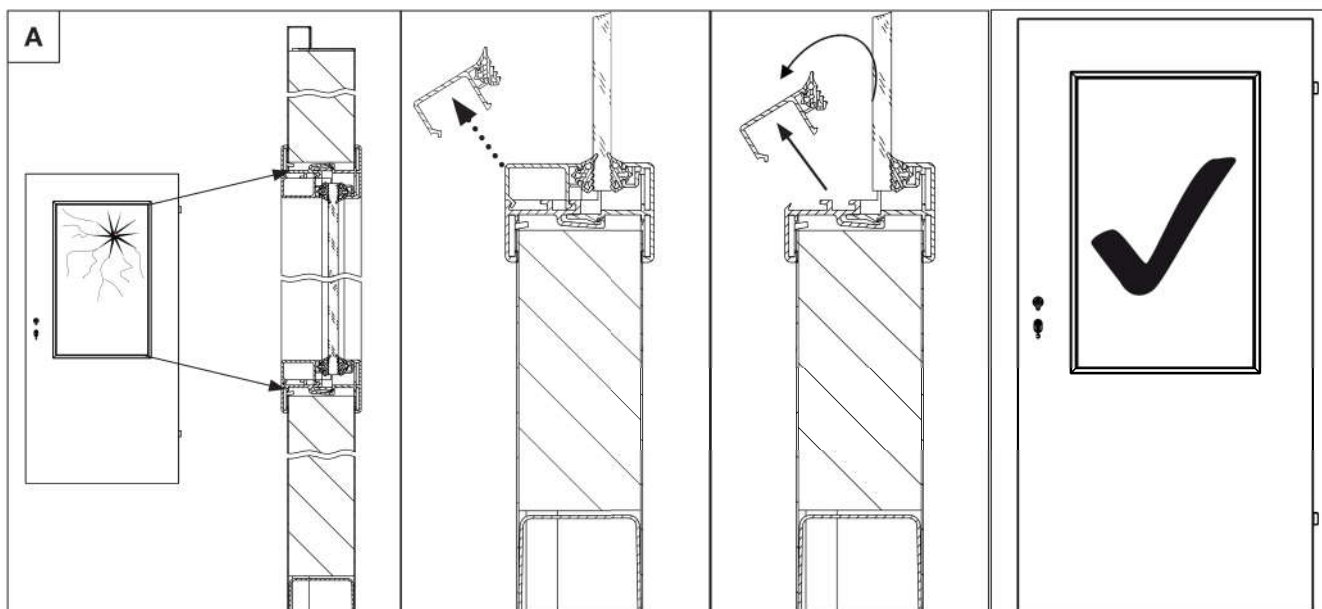
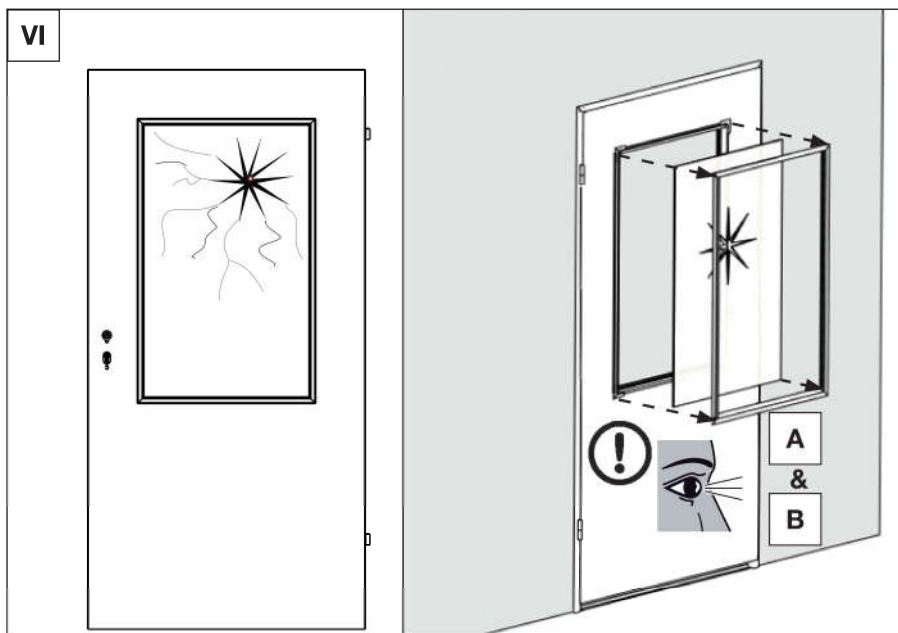
WSKAZÓWKA:

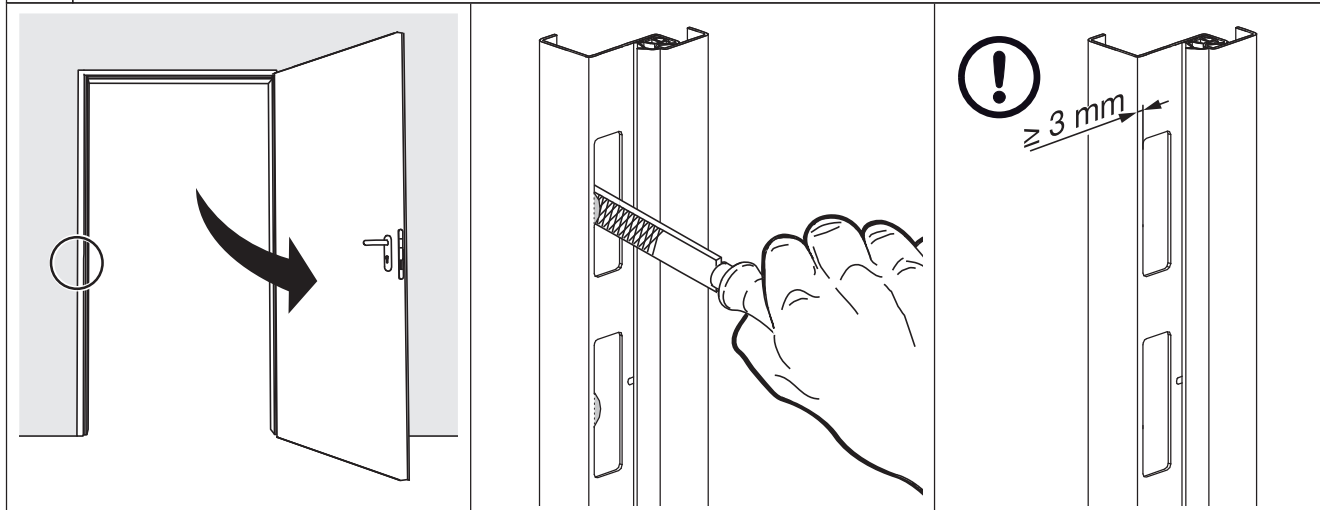
Nie stosować lakierów nitro! Nie stosować lakierów na bazie żywicy polimeryzacyjnych! Przed pierwszym nałożeniem lakieru sprawdzić jego przydatność do stosowania na danym podłożu.











!					

 EN 12635	4 !	3	1		
	1 !	2 !	2		
			3		
			4		